

*Ибрагимова Улькер Мугабиль кызы,*  
*диссертант отдела современного азербайджанского языка*  
*Института языкознания Национальной академии наук Азербайджана*

## ФЕНОМЕН ПРЕЦЕДЕНТНОСТИ ЭПИГРАФИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ КАК ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ И КОГНИТИВНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ

**Аннотация.** В статье рассматриваются характерные черты названий прецедентов, которые играют неоценимую роль в разъяснении вопросов, связанных с языком и мышлением, в этнолингвистическом и психологическом аспектах, а также являются весомым фактором в эпиграфических текстах на основе достоверных источников в освещении многих аспектов истории. Тексты, выражающие прецедентность, считаются особенно важными в перестановке национально-нравственных ценностей народа и, таким образом, в объединении людей вокруг единых ценностей. Эти имена связаны с образами, существующими в сознании людей, и привлекают внимание своим единым смыслом и едиными ценностями.

**Ключевые слова:** эпиграфические тексты, прецедентность, проблемы языка и мышления в текстах, интертекстуальность, этнопсихолингвистика.

**Постановка проблемы.** Эпиграфические памятники могут считаться незаменимым источником, отражающим историю и дух эпохи, а также культурную среду, к которой они относятся. Изображения на камне, дереве, глине и металлических предметах имеют особое значение в исторических памятниках. Эти надписи обеспечивают доведение фольклорного и культурного наследия, а также идеологии, политической и экономической ситуации в рассматриваемом периоде до будущих поколений. Одним из преимуществ текстов, которые пришли к нам в эпиграфических памятниках, является то, что они доходят до нас в своей первоначальной версии, без последующих изменений.

Эпиграфические памятники отличаются от других источников с точки зрения содержащейся в них информации: тексты содержат информацию об истории рождения и смерти отдельных лиц и описание особых моментов исторических событий, которые не присутствуют в других источниках, а также в официальных документах. Эпиграфические памятники, отражающие этические и психологические моменты, особенно в контексте написания эпитафий, фактически относятся к группе людей, но в этих текстах проявляется также и мировоззрение народа, национальный менталитет и традиции самой этнической группы. Эпиграфические тексты из достоверных источников в освещении многих аспектов истории народа играют неоценимую роль в разъяснении вопросов, связанных с языком и мышлением, этнолингвистическими и психологическими аспектами, а также с рядом культурных факторов в языке. С этой точки зрения особенно значимы имена в эпиграфических текстах.

**Анализ последних исследований и публикаций.** Имена тесно связаны с национальным менталитетом и мировоззрением, отличаясь от других языковых единиц с точки зрения возможности показать национальную культуру в более ярком свете. Американский лингвист Х. Ностранд считает основной код культуры предпосылкой для понимания обычаев народа, его основных ценностей, образа мышления и мировоззрения [1, с. 49].

Поскольку антропонимы как языковые единицы отражают знание как массового, так и индивидуального мышления о бытии [2, с. 192], то в современных исследованиях субосознание, секретный смысл встречается в терминах «опознавания фона» (коннотации) [3, с. 75–78]; эта группа слов отражает моральные ценности людей, национальный менталитет, мироощущение.

Каждый человек является носителем определенной культуры, которая связана с национальными традициями, такими, как история, литература и язык. Необходимо учитывать культурный фактор, который тесно связан с историей людей, и отслеживать язык, чтобы определить причину языковых процессов и более подробно изучить языковые явления. Важно сосредоточиться на способности культуры взаимодействовать с языком, а также обуславливать существование друг друга. Лексические единицы, отражающие национально-культурные ценности людей во времени, показывают, что басни дают более четкое выражение этических факторов путем организации конкретной лексики в словах и фразах, фразеологических единицах и феноменах-предшественниках.

Как и другие подобные события, феномен прецедента также изучается через лингвокультурологический подход. Основным предметом исследования является материальная и духовная культура, созданная человеком, отношение человека к миру и отражение этого в языке. В то же время учитываются социальные и психологические факторы, а также отражение в языке этнических и культурных факторов. Тексты, в которых отражены национально-культурные показатели, наряду с выражением специальной информации, также привлекают внимание своим отношением к различному выражению этой информации. Не случайно в последнее время в версиях этого типа текста занимают место идеи существования элемента «прецедент».

**Цель статьи** – анализ феномена прецедентности эпиграфических текстов как лингвокультурного и когнитивного показателя.

**Изложение основного материала.** Появление нового направления в лингвистических исследованиях конца двадцатого века привело к усилению антропоцентрического подхода в исследованиях и выдвинуло на передний план человеческого фактора. Сохранение человеческого фактора в центре внимания породило роль и значение психологических и этических элементов в языке в форме более чувствительного подхода к национальным характеристикам в период глобализации. С этой точки зрения исследование феномена прецедентности является актуальным.

Тексты прецедентности считаются особенно важными в перестановке национально-нравственных ценностей народа и, таким образом, объединения людей вокруг единых ценностей. Явление прецедентности в целом отражает общественное мировоззрение, моральные нормы и ценности, которые выражают отношение к событиям.

Тексты явлений прецедентности имеют особые формы выражения и отличаются этим от других текстов. В свете этого фактора языковые особенности таких текстов отличны от языковых особенностей других текстов: использование более эффективных языковых единиц в компактном тексте связано с необходимостью повышения силы влияния.

Явление прецедентности отражает общие ценности для всех народов и широко используется во всех языковых носителях. Теория прецедентности, которая привлекает внимание как одна из областей, представляющих особый интерес в современной лингвистике, отражена в различных содержательных и универсальных текстах.

Основным источником прецедентности являются области массового и широкого потребления информации, такие, как СМИ, литература, кино и театр, музыка, реклама и спорт, а также экономика, политика и военная сфера. Основой этого термина является идея передачи культурного наследия, использование ее для формирования массового мышления и для повышения уровня всеобщей культуры. По этой причине можно считать законным появление феномена внимания в эпиграфических памятниках.

Обычно журналисты используют феномен прецедентности, чтобы привлечь внимание к теме или письменному тексту: создается небольшой фрагмент текста, включающий содержание всего текста, который должен быть интересным и содержательным для всех, а также привлечь внимание. Главную роль в этом вопросе играют тексты прецедента. В исследовании идея о том, что современная цивилизация не склонна к процессу создания новых текстов, является ведущей. Таким образом, феномен прецедентности является актуальным, поскольку он характерен для использования существующей информации и текстов в современную эпоху, как более «полезный» и пригодный для повторного использования значимых данных.

Хотя тексты прецедентов имеют различный характер, тот факт, что они являются общими для любого человека и для всех в целом и всегда имеют отношение как к прошлому, так и к будущему, является основой для постоянного обращения к этой информации. Именно поэтому феномен прецедентности определяет общую информацию для читателя: общие социальные, культурные ценности и язык, которым они выражены, являются довольно серьезными факторами, которые позволяют говорить о тексте или о тех, кто является автором текста. Фразеологизмы, пословицы и поговорки, афоризмы, а также фрагменты фильмов, песен или произведений, возникших на их основе, можно рассматривать как явление многовекового процесса. Степень прецедентности фрагмента текста определяется показателем частоты обращения к нему.

Не случайно, что для каждого общества система конкретных прецедентных концепций на основе традиций истории и образа жизни людей зависит от совокупности культурных ценностей. Можно различать те, которые основаны на психологических, этнических, мифологических и религиозных основаниях. Те, которые основаны на социальных понятиях, включают факты, которые хорошо известны почти всем членам общества. Понятие национальной прецедентности связано с национальной этикой и содержанием языка. Универсальные концепции прецедентности отражают концепции, характерные для общего когнитивного уровня в современную эпоху. Типичной особенностью этих текстов является создание новых текстов на основе ранее созданной идеи.

Следует иметь в виду, что используемые автором прецедентные явления являются прагматической функцией и известны тому, кто принимает эту информацию, а ее «признание» является важным условием. Разработка точных элементов в тексте служит для более выразительной и эмоциональной оценки, чем информационная функция, выражая приверженность любой культуре и традициям. В качестве средства выражения известная фраза или мысль могут быть даны или могут быть заданы некоторыми модификациями и дополнениями. В последнем случае привлекает внимание новая идея, которая появляется в виде замещения, сокращения или добавления компонента.

В письменных памятниках Азербайджана, особенно в эпиграфических, чаще встречаются прецедентные тексты религиозной тематики. Можно различать явления прецедентности словесные и невербальные. В отличие от вербальных прецедентных явлений, в качестве невербального примера речи можно привести архитектурные образцы, картины и музыкальные произведения.

За каждым прецедентным текстом скрыта система ассоциаций, живущая в мышлении носителя языка, представляющего конкретное культурное наследие, которое гарантирует, что все члены сообщества знают известный код и владеют им. В зависимости от прагматичных намерений и мышления автора возникают различные уровни прецедентности: авторегрессивные тексты, социально ориентированные тексты, национальные и универсальные прецезентующие тексты. Ю. Прохоров отмечает, что каждый уровень имеет специфические феномены-предшественники [4, с. 148].

В. Красных предполагает три типа феноменов прецедентности: социум-прецедентные, национально-прецедентные и универсально-прецедентные явления [5, с. 96]. По мнению экспертов, которые указывают, что какое-либо явление должно иметь определенные признаки, чтобы получить статус прецедентного, предустановленные явления образуют ядро когнитивной базы [6, с. 32–33]. Учитывая это, можно говорить о существовании национальной когнитивной базы.

Попытки определить закономерности процесса общения показывают важность сохранения в центре внимания когнитивных основ этого процесса. Существование общей когнитивной базы в национальных и культурных терминах связано с существованием общего наследия, которое люди приобрели в исторической, культурной и практической жизни. В отличие от обычных исследований, прагматический аспект языка позволяет охарактеризовать его с разных точек зрения на основе достижений различных смежных дисциплин.

Когнитивный подход к языку позволяет рассматривать две основные функции (когнитивную и коммуникативную), а также возможность использования языковых единиц в коммуникации в зависимости от коммуникативных намерений. Этот подход способствует тому, чтобы у каждого носителя языка выявить его способ мышления и чтобы повлиять на человека (как интервьюера или собеседника) для изучения ожидаемых результатов процесса коммуникации. Если какой-либо человек выдвинут в качестве объекта воздействия, то следует учитывать перспективы, культурный уровень, общие ценности людей, которым адресован текст.

Согласно теории, что каждый текст представляет собой сборник текстов, отражающих предыдущую и нынешнюю культуру, «каждый новый текст напоминает новую часть, связанную из старых цитат» [7, с. 207].

Говоря о коммуникационном процессе не только как об обмене информацией, но и как об инструменте влияния, Д. Гудков и В. Красных различают два основных коммуникационных плана, говоря о важности лингвокогнитивного подхода: общий лингвистический аспект, подходящий для любого дискурса, и конкретный национальный компонент, подходящий для национального дискурса [8, с. 21].

Такой подход, наряду с общим правилом общения, также помогает выявлять национальные элементы. Когда речь идет о национальных элементах, актуализируется вопрос о взаимодействии языковых единиц, характеризующих этноним, и о роли когнитивных процессов в общении. Дифференциация лингвистических и феноменологическо-когнитивных структур дает возможность анализировать общение по-разному, фокусироваться на анализе многих когнитивных явлений, а также на прецедентности. Факты, связанные с языковыми законами, языковой структурой, языково-когнитивными, историческими, этническими, психологическими и культурными факторами, влияющими на речь и функционирование языковых единиц, образуют феноменологическо-когнитивный пласт [9, с. 62–75].

Наличие единиц, отраженных в прецеденте, основано не только на использовании лингвистических средств в лингвистических процессах, но и на присутствии когнитивных процессов и сбора информации о культурном наследии. Предпочитаемый текст, отчет о случаях, прецеденты и ситуационные исследования различаются как единицы заданного явления. Конечно, имеет место тот факт, что одна единица в речи может также привести к появлению других. Имя президента «не является прямой линией денотата, когда оно используется, а скорее представляет собой набор дифференциальных указаний, которые должно иметь это прецедентное имя» [8, с. 48].

Ономастический состав любой языковой среды может быть определен как группа специальных имен с когнитивным и эмоциональным содержанием. Названия прецедентов также относятся к языку, связанному с существующими культурными традициями в когнитивной базе. В этом отношении имена прецедентов существенно отличаются от имен, используемых для индивидуального наименования. Таким образом, только имя с номинальной функцией не имеет никакой дополнительной информации о лице, которому оно принадлежит, поскольку оно используется для «признания». Как утверждает А. Суперанская, эта функция имен человека связана с отсутствием определенных объектов группы и сильной привязкой к конкретному объекту [10, с. 33]. В отличие от имен человека, имена прецедентов в первую очередь связаны с конкретным человеком, представляющим образное решение любой идеи, связанной с этим именем, и идея этого имени известна всем людям, которые являются носителями данной культуры. Имена, несущие прецедентный смысл, служат общей картиной поведения, соотносящейся с сознанием людей или превращенной в объект осуждения. С этой точки зрения имена отличаются от имен человека с номинальной функцией превосходящим качеством контента.

Как мы уже отмечали, эпиграфические тексты привлекают внимание с точки зрения имен в прецедентном пространстве. Хотя азербайджанские эпиграфические тексты относятся к разным историческим периодам, они имеют общие характеристики с точки зрения содержания и дизайна. Одна из этих особенностей – использование имен в эпиграфических текстах.

Эти имена связаны с изображениями, существующими в сознании людей, и привлекают внимание своим здравым смыслом и единством ценностей. Давайте рассмотрим некоторые из этих текстов:

*«...мир не будет тебе предан, ты смягчи себя.*

*Если даже соберешь богатства, как Гарун,*

*Не заберешь с собой даже две маковые семечки»* [12, с. 194].

Гарун Рашид был халифом династии Аббасидов. Он родился в 763 году в городе Рей, Иран, где жил его отец Мехди, поблизости от Тегерана. После смерти халифа Хадиана, брата Гаруна, в 786 году, он начал править халифатом. Во время правления халифа Гаруна ар-Рашида исламский халифат быстро развивался с военной, политической, культурной и научной точек зрения. Истории, события, рассказы о многих личных и государственных проблемах, которые были написаны о халифе Харуне аль-Рашиде, известны и сегодня. Хотя многие из них основаны на согласованных, точных документах, некоторые из них являются и ложными.

В другом книгописании мы можем увидеть имя Хосрова, которого в восточной мысли считают символом царства:

*«... где есть знак от славных Хосровов, дворян, ремесленников, благородных духов...»* [12, с. 109].

Хосров Первый, Нушираван, Анушираван (буквально – с бессмертным духом); «Кубаз» в арабских источниках – знаменитый сасанидский царь, который правил в Иране в 531–579 годах.

*«дружелюбный к Джаванширу, бывшему украшением площади. <...>*

*Добрый, храбрый, как дракон на войне.*

*Это как Газанфар на поле битвы, сияющий, как луна...»* [12, с. 151]

Джаваншир являлся одним из правителей Кавказской Албании, а также самым ярким представителем династии Мехранидов. Во время его правления Кавказская Албания была усилена в результате успешной внешней политики и стала одним из самых важных государств на Востоке.

Слово «газанфар» обозначает львов, тигров, а в переносном смысле – смелость, храбрость и бесстрашие. Слово, которое понимается как символ храбрости в сознании людей, постепенно укрепило свое положение как номинативной единицы.

**Выводы.** А. Супрун, говоря об использовании прецедентов, перечисляет такие факторы, как ссылка на авторитетный источник для точности информации, для эстетических целей, для подтверждения правильности идеи [11, с. 27–28]. В дополнение к другим функциям неоспоримо, что прецеденты имеют экспрессивную функцию.

Изучение системы имен в эпиграфических текстах показывает существование разных групп имен прецедентов и различных процессов в системе имени языка, связанных с ассоциациями.

#### *Литература:*

1. Nostrand H. Authentic Texts and Cultural Authenticity: An Editorial / H. Nostrand // The Modern Language Journal, vol. 73, issue 1. – 1989. – P. 49.
2. Верещагин Е. Лингвострановедческая теория слова / Е. Верещагин, В. Костомаров. – М.: Русский язык, 1980. – С. 192.
3. Муравлева Н. Аппеллятивация имен собственных и фоновые коннотации / Н. Муравлева // Коннотативные аспекты семантики в немецкой лексике и фразеологии. – Калинин, 1987. – С. 75–78.
4. Прохоров Ю. Действительность. Текст. Дискурс / Ю. Прохоров. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 224 с.

5. Красных В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация) / В. Красных. – М. : Диалог-МГУ, 1998. – 352 с.
6. Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В. Красных, А. Изотов. – М. : «Филология», 1998. – Вып. 4. – С. 32–33.
7. Ильин И. Интертекстуальность / И. Ильин // Современное литературоведение (страны Западной Европы и США): концепции, школы, термины. Энциклопедический справочник. – М., 1999.
8. Красных В. Этнопсихолінгвістика и лингвокультуроология / В. Красных. – М. : ИТДГК «Гнозис», 2002. – 284 с.
9. Красных В. Когнитивная база и прецедентные феномены в системе других единиц и в коммуникации / В. Красных, Д. Гудков, И. Захаренко, Д. Багаева // Вестник МГУ. Сер. 9. Филология. – 1997. – № 3. – С. 62–75.
10. Суперанская А. Аpellятив – онома / А. Суперанская // Имя нарицательное и имя собственное. – М., 1978. – С. 33.
11. Супрун А. Текстовые реминисценции как языковое явление / А. Супрун // Вопросы языкознания. – 1995. – № 6. – С. 17–29.
12. Неймат М. Корпус эпиграфических памятников Азербайджана / М. Неймат. – Том V. – Баку : 2011.

**Ібрагімова У. М. Феномен прецедентності епіграфічних текстів як лінгвокультурний і когнітивний показник**

**Анотація.** У статті розглядаються характерні риси прецедентів, які грають неоціненну роль у роз'ясненні питань, пов'язаних із мовою й мисленням в етнолінгвістичному й психологічному аспектах, а також є вагомим фактором в епіграфічних текстах на основі достовірних джерел у ви-

світленні багатьох аспектів історії. Тексти, які виражають прецедентність, є особливо важливими у висвітленні національно-моральних цінностей народу і, таким чином, в об'єднанні людей навколо спільних цінностей. Ці імена пов'язані з образами, що існують у свідомості людей і привертають увагу своїм єдиним сенсом і єдиними цінностями.

**Ключові слова:** епіграфічні тексти, прецедентне, проблеми мови та мислення в текстах, інтертекстуальність, етнопсихолінгвістика.

**Ibrahimova U. The phenomenon of the precedence of epigraphic texts as a linguistic, cultural and cognitive indicator**

**Summary.** The article reviews the characteristic features of the names of the precedents that play an invaluable role in explaining the issues related to the language and thought in ethno-linguistic and psychological aspects, and are also a weighty factor in epigraphic texts based on reliable sources in covering many aspects of people's history. The texts expressing the precedence are considered to be especially important in the re-arrangement of the national and moral values of the people and, thus, in uniting people around common values. These names are associated with the images existing in the minds of people, and attract attention with their unanimous common sense and common values.

**Key words:** epigraphic texts, precedence, problems of language and thinking in texts, intertextuality, ethnopsycholinguistics.